

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 49 (1945)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ÉCOLE CANTONALE DE PORRENTRUY

L'Ecole Cantonale comprend un

## Progymnase et un gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commercial ; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

## Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

---

*Pour tous renseignements, s'adresser au recteur*

---

Projets et direction de tous travaux  
du génie civil et de bâtiments industriels

**R. Conrad**

Ing. civil diplômé E.P.F.

**Porrentruy**

**NIGA**

*Elégance*

*Précision*

*Solidité*

La montre NIGA  
en vente chez  
tous les bons  
horlogers



**G. GAGNEBIN & Cie S.A.**

**TRAMELAN**

IMPRIMERIE

# *Le Franc-Montagnard*

S. A.

**SAIGNELÉGIER / LE NOIRMONT**

*Tous les imprimés pour le commerce,  
pour l'industrie, pour les communes,  
pour les sociétés*

Edition „Le Franc-Montagnard“

Journal tri-hebdomadaire, le seul organe de la région

## *Parqueterie des Breeuleux*

(Jura bernois)

Téléphone 4 63 04

---

*Tous genres de parquets, simples et de luxe  
Parquets mosaïque, caisserie, rabotage  
Bois de construction et d'industrie*

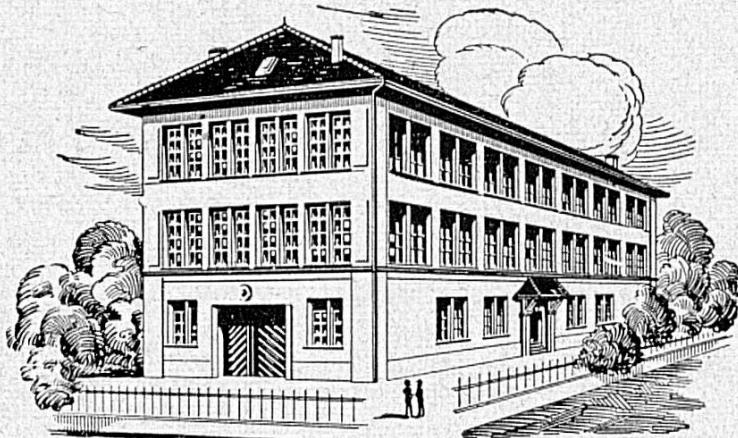
---

## **Usine C. Chapatte**

Société anonyme

# *Thimothée Vuille*

TRAMELAN



Maison créée en 1914

Chatons et empierrage tous genres

## Librairie Coopérative

La Chaux-de-Fonds

Rue Léopold-Robert 43

Le Locle

Place du Marché

# COOPÉRATIVES *Réunies*

DEFENDENT VOS INTERETS DE CONSOMMATEUR

Fournitures de bureau - Articles de papeterie  
Ouvrages littéraires - Livres d'art  
Etudes techniques  
**aux meilleures conditions**

**IMPRIMERIE**

# **Boivin & Bitterli**



*Impressions en tous genres*  
*Travail de qualité*



**Berne**

Spitalackerstrasse 51 a

# Hôtel du Cerf -- Saignelégier

Chambres confortables - Chauffage central - Pension  
Restauration à toute heure — Cuisine et caves  
renommées — Séjour d'été — Salle de bain  
Grande salle pour sociétés — Garage — Ecurie

*Se recommande : Ch. Girardin-Bindit, propr.*      *Tél. 451 16*

## Navigation sur le Lac de Bienne



*Courses régulières toute l'année entre Neuveville et Cerlier — Courses régulières de Bienne à Cerlier en passant par l'Île de Saint-Pierre*

Pour renseignements et prospectus, s'adresser au chef  
d'exploitation, à Bienne, tél. 2 51 75

## MUSÉE JURASSIEN, DELÉMONT

Visitez ses collections romaines de Vicques, ses collections du cimetière burgonde et mérovingien de Bassecourt, sa collection unique de gravures de Pierre-Pertuis, ses meubles et ses costumes jurassiens, ses salles militaire et religieuse...

Heures d'ouverture: chaque jour de 10 à 12 et de 13.30 à 16 h.  
Téléphone du concierge : 2 11 32



**RECTA**

MANUFACTURE D'HORLOGERIE S. A.  
**BIENNE**





## **Comptabilité**

## Inventaire - Bilan - Réorganisation Tenue par abonnement

## Questions fiscales

# **Dr PAUL MEYER**

## *Expert-comptable diplômé*

*Membre de la Société suisse des experts-comptables*

## LA CHAUX-DE-FONDS

Léopold-Robert 8 — Tél. 2 37 59  
Domicile Tél. 2 38 32

## Pierres pour l'horlogerie

## LA PIERRE DE QUALITÉ

# Jacques Perret

## TRAMELAN

Téléphone 9 30 56



# Fabrique de boîtes Tramelan S. A.

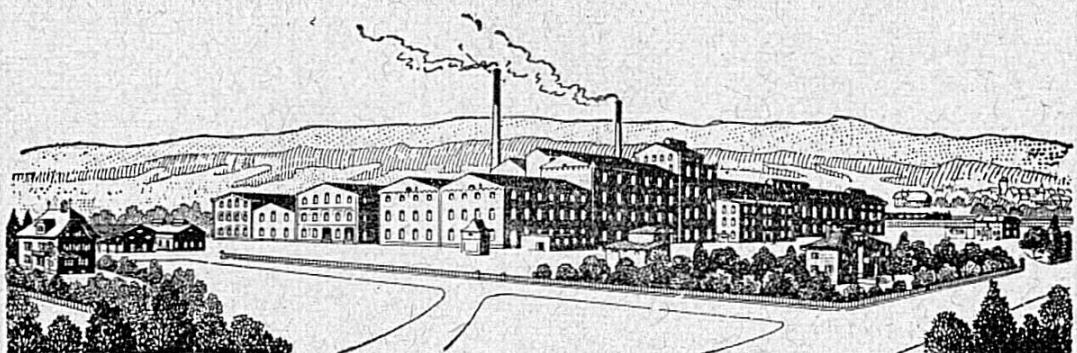
Tramelan

## Spécialités :

boîtes étanches,  
rondes,  
de forme  
et chronographes

Téléphone No 9 30 74

# *Sucreerie & Raffinerie d'Aarberg S. A.*



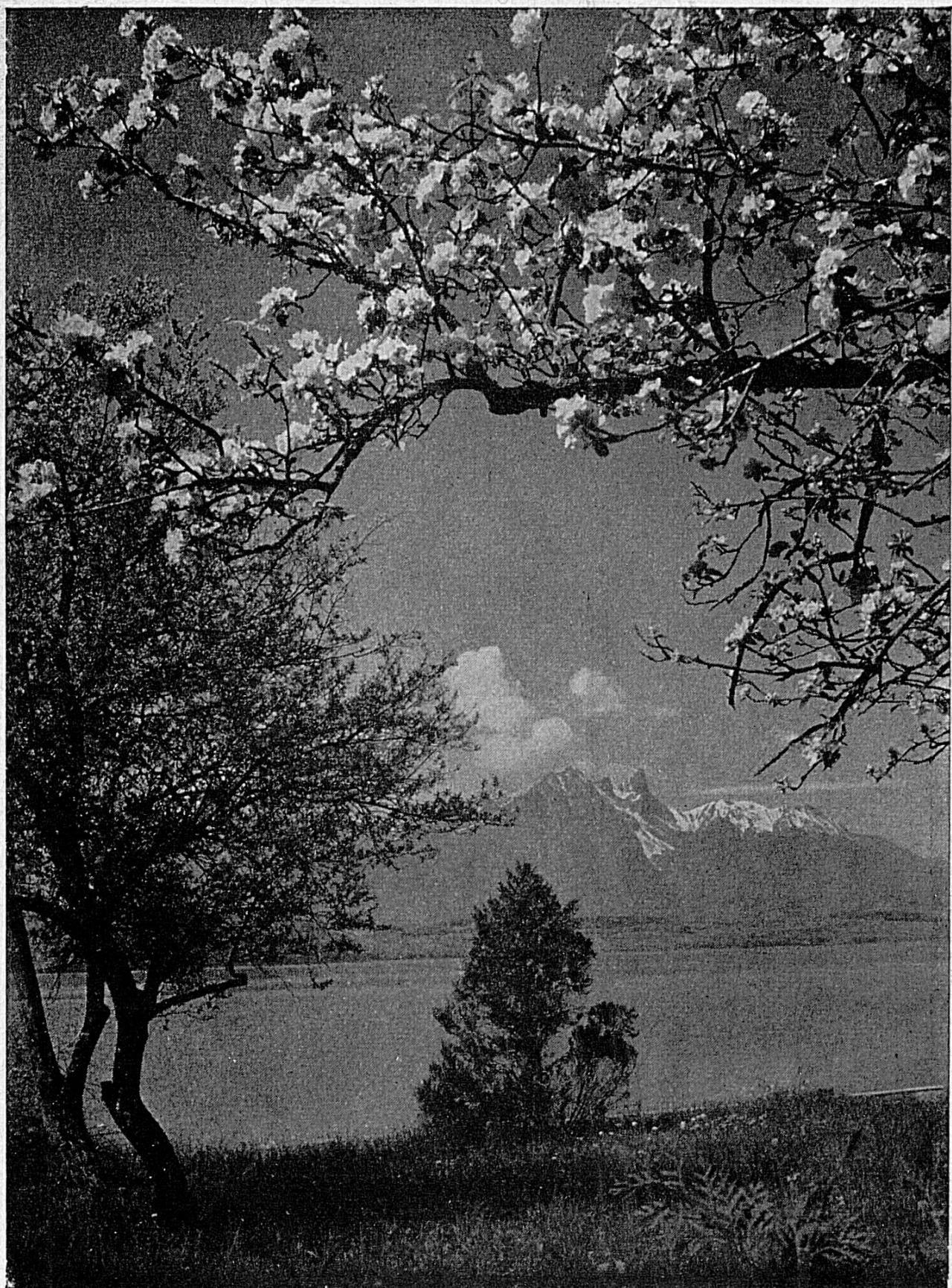
Sucre raffiné de toutes sortes

Pulpes sèches de betteraves à sucre

Fourrage mélassé

Engrais de vinasse Ps. N. K. 9.2.5.

Alcool fin

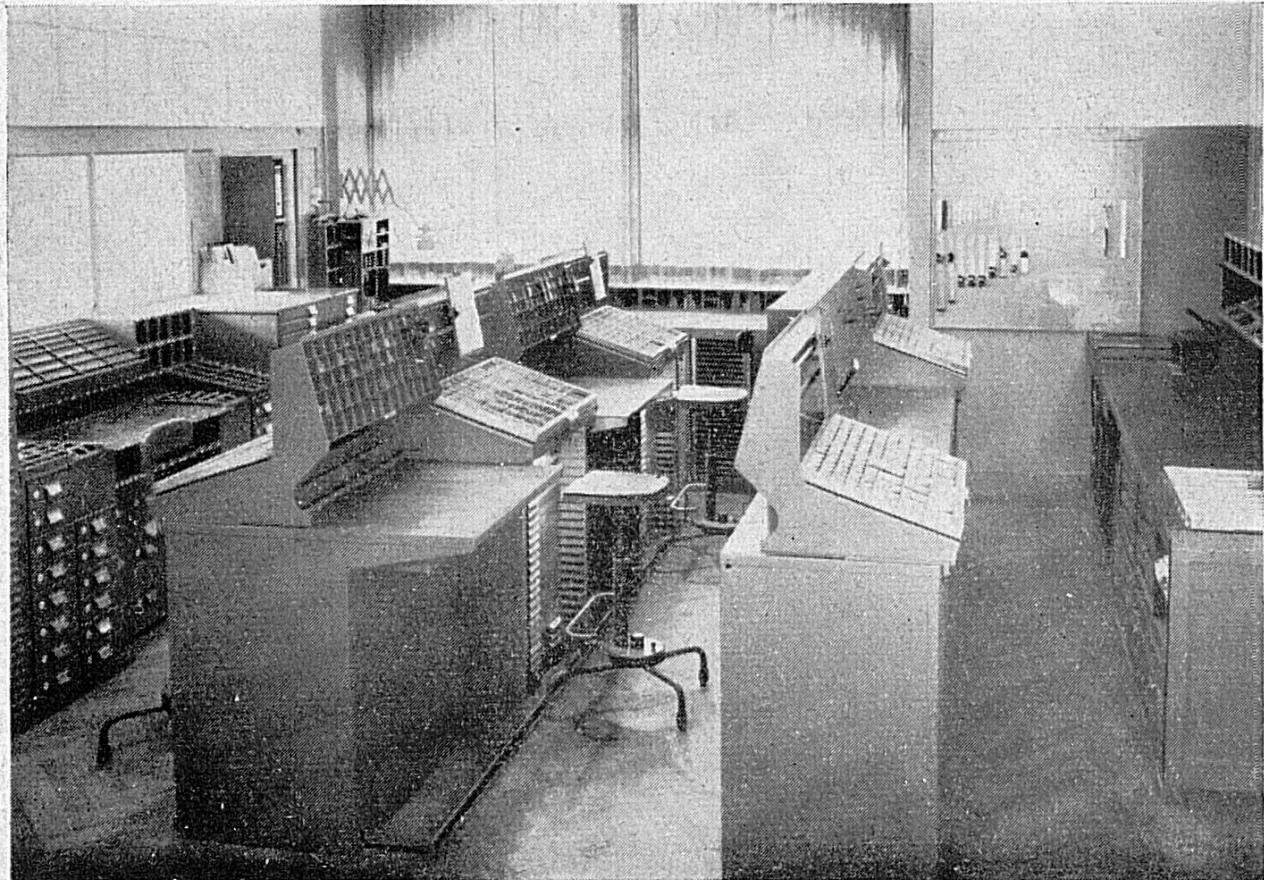


*Le printemps au bord du lac de Thaune*

*Phot. Brügger, Meiringen*

IMPRIMERIE  
**ROBERT S. A., MOUTIER**

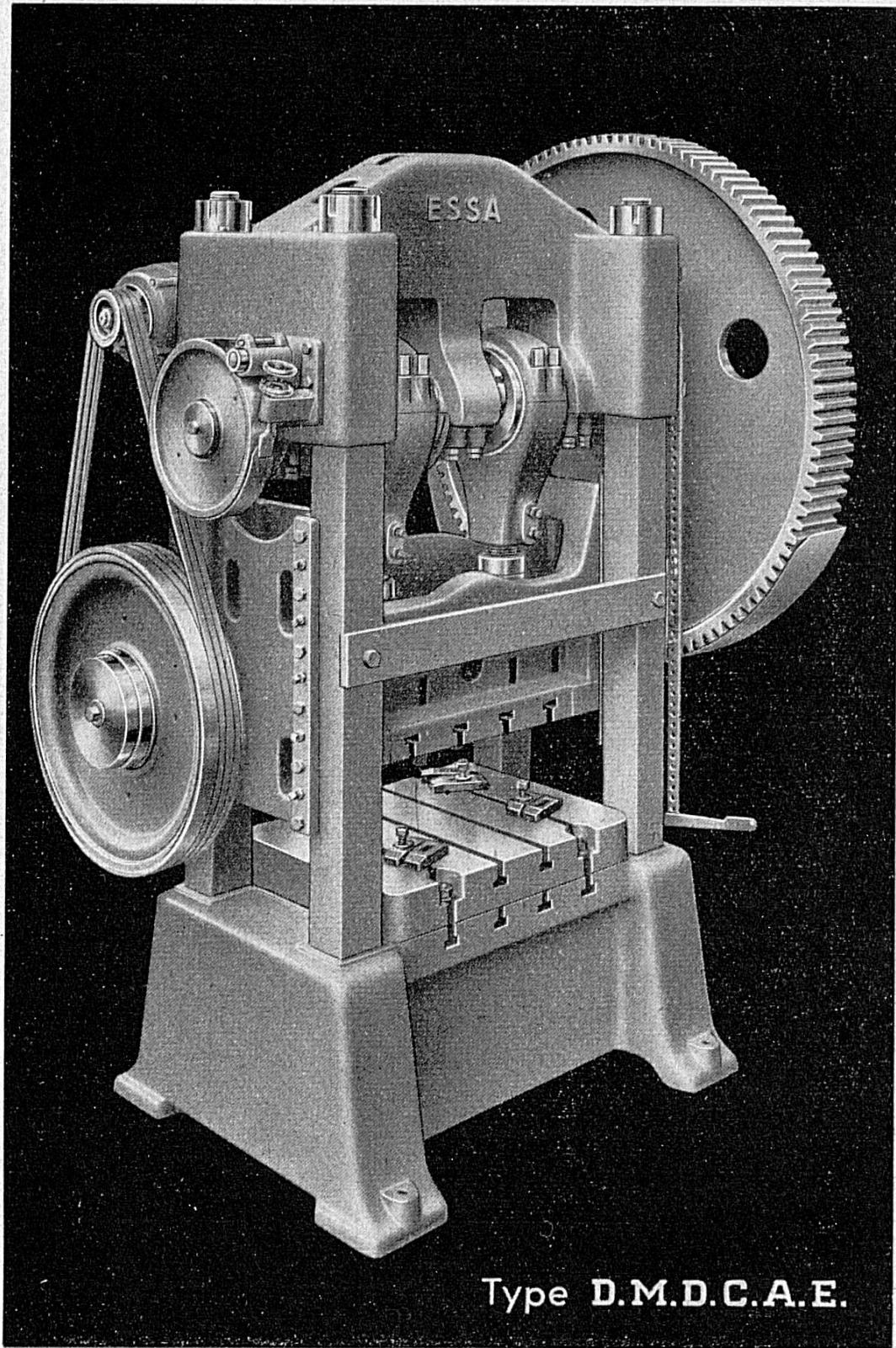
(Ancienne Imprimerie du « Petit Jurassien » S.A.)



Vue de notre atelier de composition à la main

*Equipement et organisation  
d'avant-garde*

*Personnel qualifié*



# ESSA

Société anonyme pour la vente des produits Samuel Allemand

EVILARD s/Bienne

# HÔTEL DU LAC

Ad. Hæfliger - Téléphone 87132

Neuveville



Jolie salle pour noces et assemblées  
Chambres avec confort  
Sa bonne cuisine !



## MOBILIÈRE SUISSE

*Assurances*

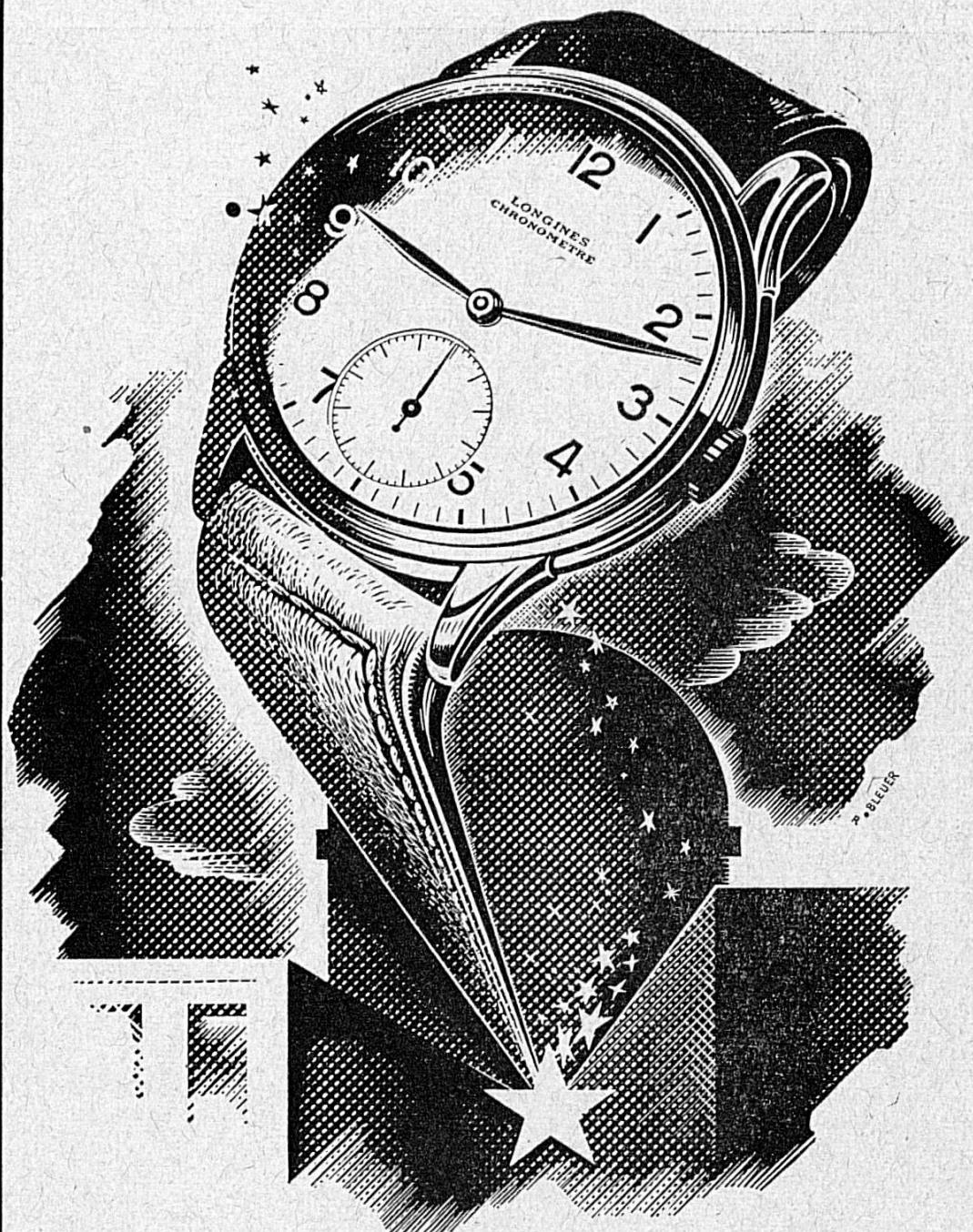
CONTRE L'INCENDIE, LE VOL AVEC EFFRACTION, LE BRIS DES GLACES, LES DÉGÂTS  
DES EAUX, ET LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES FORCES DE LA NATURE

# HÔTEL DE LA GARE SAIGNELÉGIER

*Maison de vieille renommée*

A. Jolidon-Aver

Téléphone 45121



## Record de précision 1945

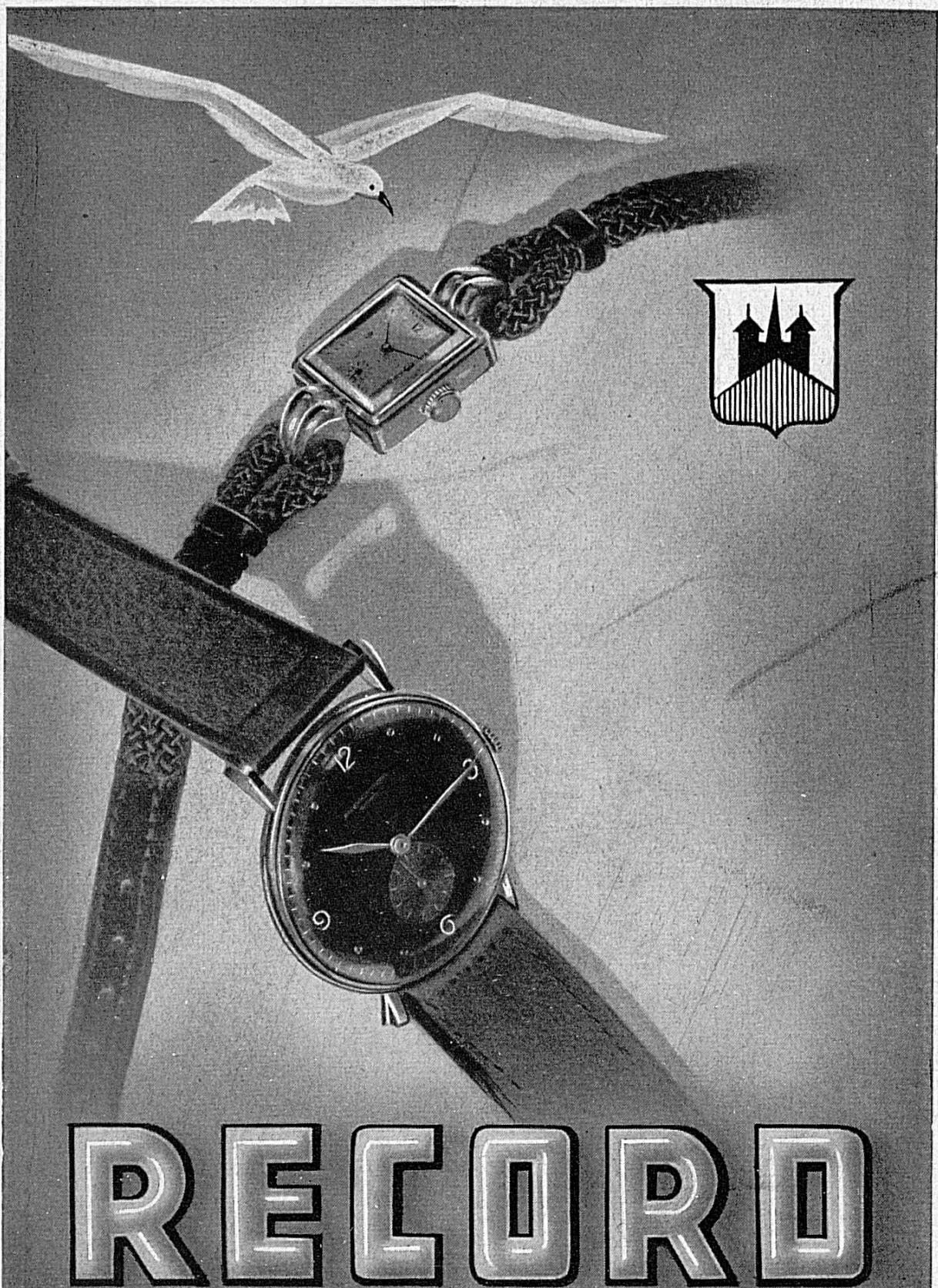
à l'Observatoire astronomique

de Neuchâtel

catégorie des montres bracelets

# LONGINES





EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS



LA MACHINE SUISSE +  
NOUVELLE DE PRÉCISION

MAYER

MAYERMANN  
MOUTIER  
(SUISSE)

Montre fabriquée en 1804  
par Adam-Louis Juillard



*Cortébert*

TRADITION



Montre fabriquée en 1945  
par Albert Juillard

HELLINGER BASEL

# Ville de Porrentruy

## Ses écoles supérieures :

### ÉCOLE CANTONALE

Progymnase - Gymnase - Section commerciale

### ÉCOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

### ÉCOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES

Section pédagogique - Section ménagère



## Visitez :

### ses monuments historiques

*Le Château et la Porte de France*

*Les bâtiments scolaires*

*L'Hôtel de ville*

*L'Hôpital*

*L'ancien Hôtel des Halles*

*Les fontaines*

*L'Eglise Saint-Pierre*

### sans oublier :

*La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale*

*Les collections géologiques*

*Le jardin botanique et le jardin alpestre*

*Le parc Bellevue*

Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques par leur perspective.

# PIERCE



---

EN VENTE DANS TOUS LES BONS MAGASINS D'HORLOGERIE

# CAISSE D'ÉPARGNE DE BASSECOURT

BASSECOURT - PORRENTRUY - DELÉMONT - MOUTIER

*Banque régionale d'épargne et de crédit*

*Traite toutes opérations de banque  
aux meilleures conditions*

*Conseils et renseignements seront obligamment  
fournis par la direction et par ses bureaux*

Scierie à vapeur  
Usine d'imprégnation

## A. Röthlisberger

**Glovelier**

Traverses de chemin de fer  
Charpentes - Planches  
Lambris et lattes  
Fabrique de caisses

Téléphone 3 72 15

Compte de chèques IVa 311



La  
**Caisse Hypothécaire**  
du  
**Canton de Berne**  
accorde des

**Prêts en première hypothèque**

**sur des propriétés foncières situées dans le  
Canton de Berne, jusqu'à concurrence des 2/3  
de l'estimation cadastrale et aux meilleures  
conditions possible.**

L'amortissement et le service des intérêts se font par annuités, d'après un système qui depuis de nombreuses années a fait ses preuves.

Pour de plus amples renseignements, les intéressés voudront bien s'adresser soit à **leur notaire**, soit directement à la **Caisse hypothécaire à Berne**, Schwanengasse 2.

# SOCIÉTÉ JURASSIENNE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION S. A. DELÉMONT

Tous les matériaux de construction — Articles sanitaires  
Fabrique de tuyaux en ciment  
et tous autres articles similaires

Téléphone 21291 et 21292

## „PRO JURA“

Téléphone 21112

Société jurassienne de Développement, Delémont

avec son

*„Bureau central du Tourisme jurassien“*

Renseignements gratuits pour excursions à pied, en auto, en train, pour pensions et villégiatures. Envoi gratuit de guides et prospectus sur tout le Jura

Publications de la société :

Le Jura bernois (vu du sud, carte à vol d'oiseau)  
Carte à vol d'oiseau du Jura bernois (vu du nord)  
La route de la corniche du Jura (à vol d'oiseau)  
Le Jura bernois (guide)  
Le Jura bernois en auto (carte)  
La Sentinelle des Rangiers - Du Jura au pied des Alpes

# *Le Progrès*

*Journal tri-hebdomadaire indépendant paraissant à*

**TRAMELAN**

Par sa grande diffusion dans la région horlogère, cet organe offre une publicité très efficace

**TOUS TRAVAUX D'IMPRESSION aux meilleures conditions**

Téléphone 9 30 40

La marque



est à exiger chez vos fournisseurs. Elle est une garantie de qualité pour

**Portes unies . Panneaux forts . Bois croisé**

***Fabrique de Panneaux forts  
et Bois croisé S. A. Tavannes***

**Restaurant de la Place  
Tramelan**

RESTAURATION A TOUTE HEURE

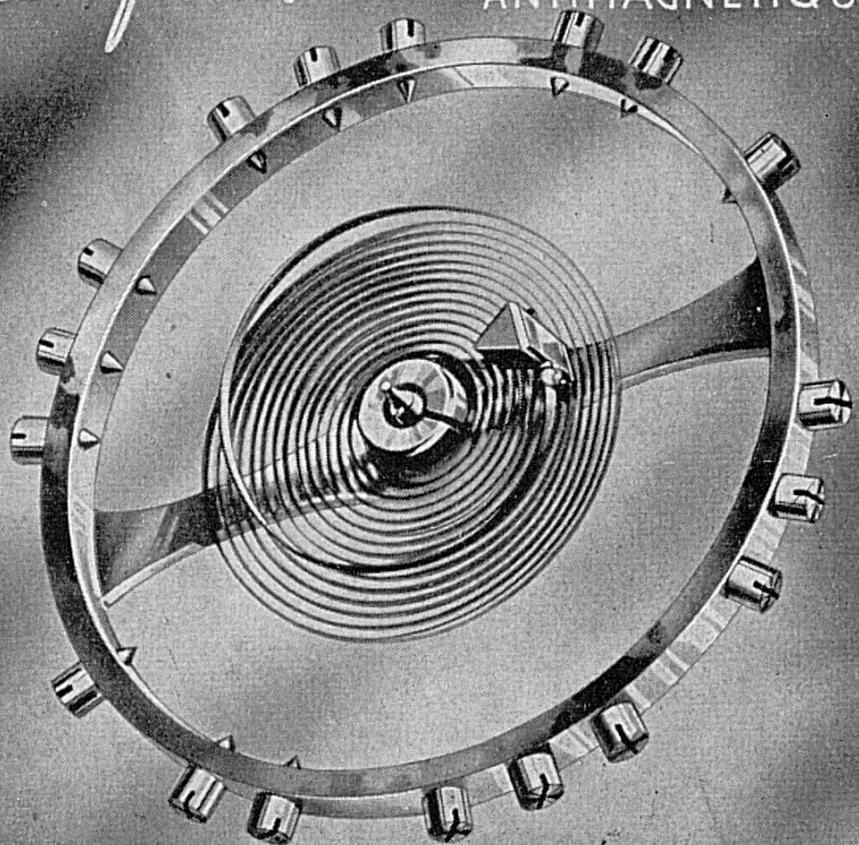
Cuisine soignée — Consommations de 1<sup>er</sup> choix

Se recommande : *A. Kessler-Racine*

Nivarox S. (S. Imier)

Le spiral

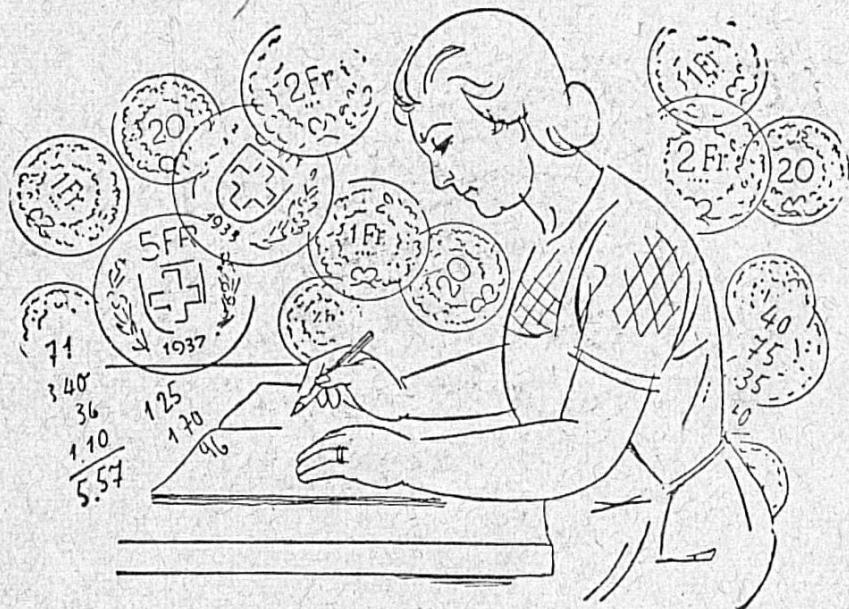
ANTIROUILLE  
COMPENSATEUR  
ANTIMAGNETIQUE



Nos meilleurs résultats de réglage:

BULLETINS 1<sup>ère</sup> CLASSE  
OBSERVATOIRE DE  
NEUCHATEL

BUREAUX OFFICIELS  
DE CONTRÔLE DE LA MARCHE  
DES MONTRES



## Ménagères,

N'oubliez pas la ristourne et concentrez votre pouvoir d'achat pendant toute l'année, dans les magasins de LA COOPÉRATIVE D'AJOIE. C'est votre coopérative, c'est elle qui vous approvisionne en marchandises de bonne qualité livrées au juste prix. La société coopérative de consommation a été créée par le peuple et pour le peuple.

# La Coopérative d'Ajoie

Siège social: PORRENTRUY.

24 magasins de vente

# PHOTOGRAPHIE BIENNA S.A.

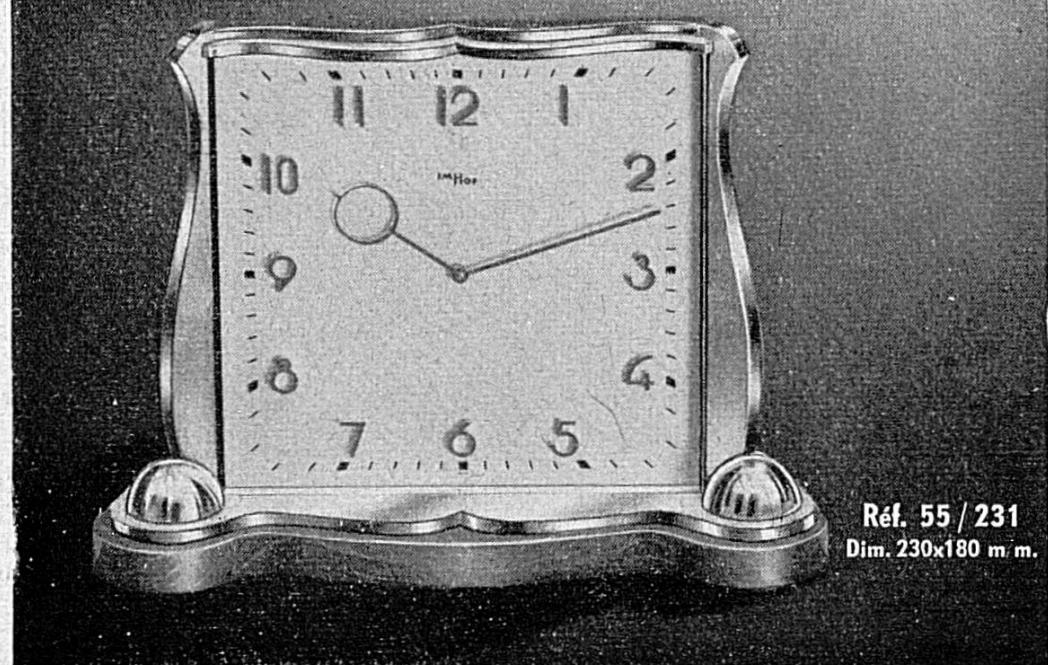
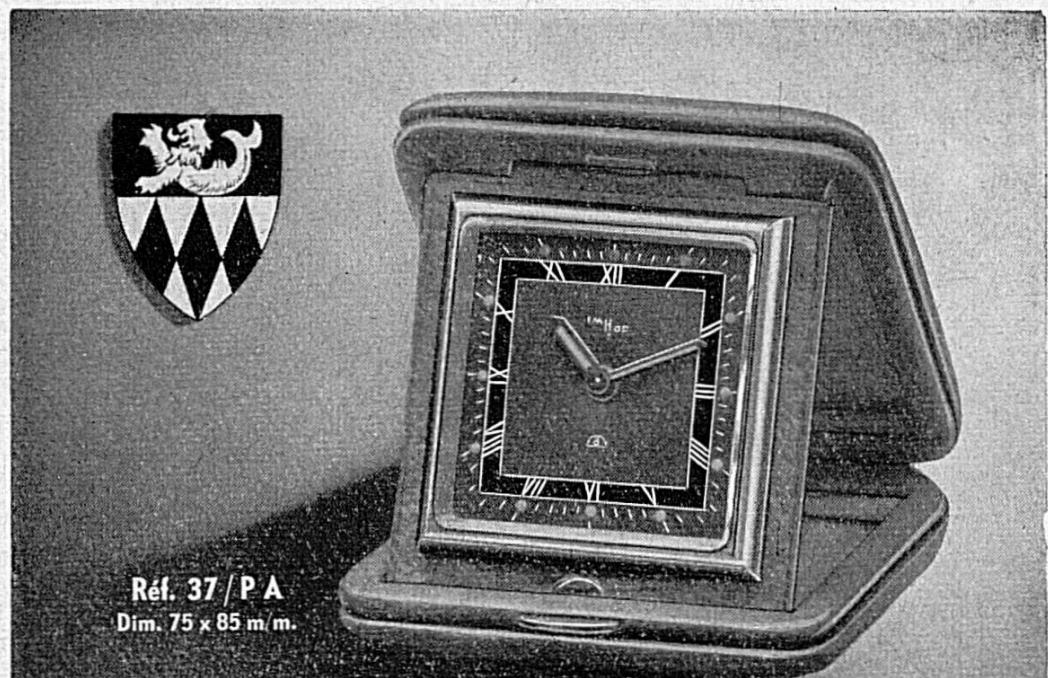


**CLICHES**

**RETOUCHES**

**DESSINS**

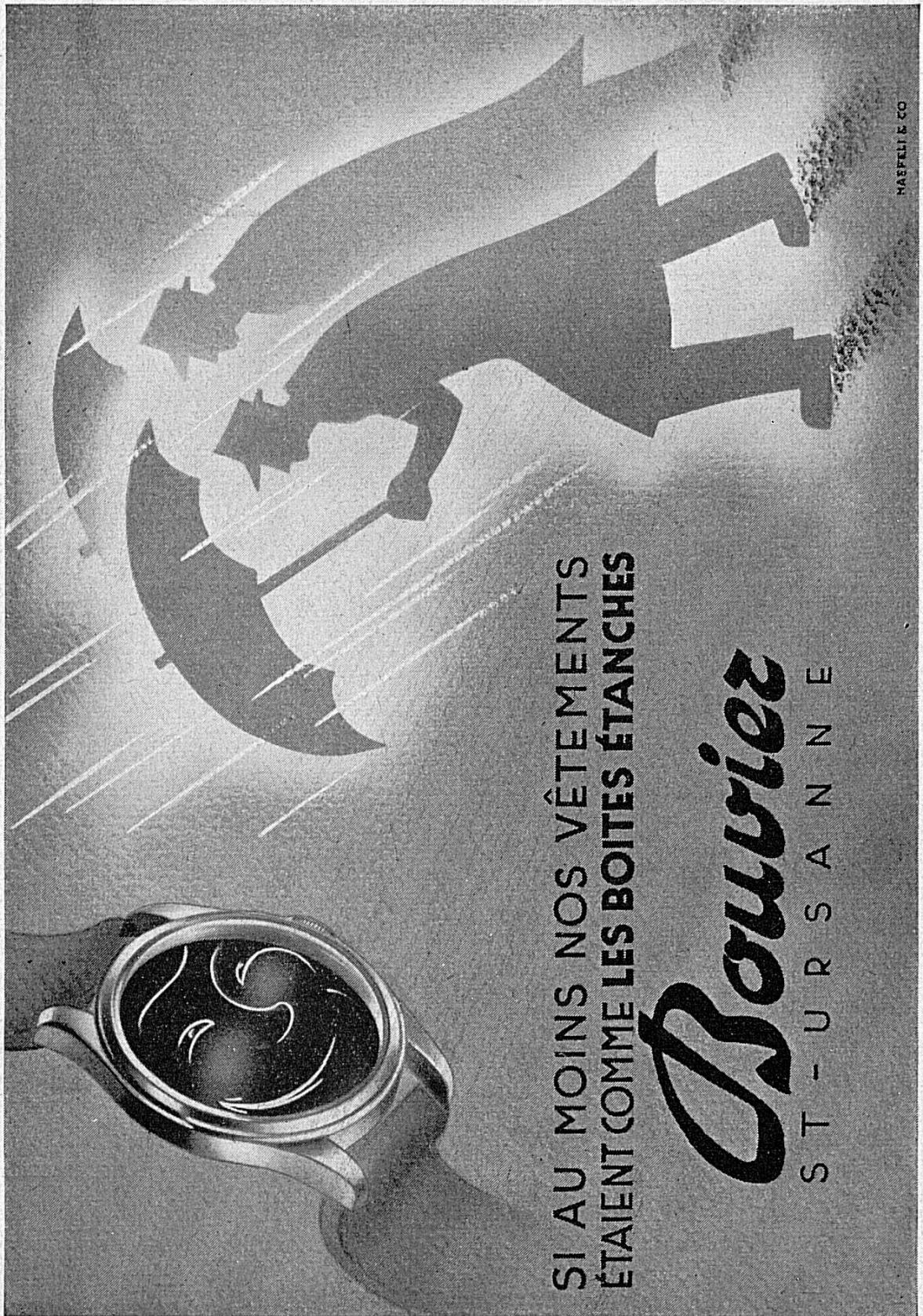
**BIENNE Rue Franche 24 Tel. 24028**



**ARTHUR IMHOF**

Pendulettes d'art

**LA CHAUX-DE-FONDS**



SI AU MOINS NOS VÊTEMENTS  
ÉTAIENT COMME LES BOÎTES ÉTANCHES

*Bourvies*  
ST - URSANNE

MAFFELI & CO

# Hôtel-Restaurant Wächter

**BERNE**

En face de la Gare

Bonne cuisine - Vins de premier choix - Bière de la Brasserie Gurten - Téléphone - Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres - Chauffage central - Lift - Vaste et beau restaurant au parterre - Belle salle à manger et salle de réunion au 1er étage

**F. Liechti**

## Schmiedstube

Café-Restaurant des Maréchaux

*Rue du Marché 12 Marktgasse  
Rue de l'Arsenal 7 Zeughausgasse*

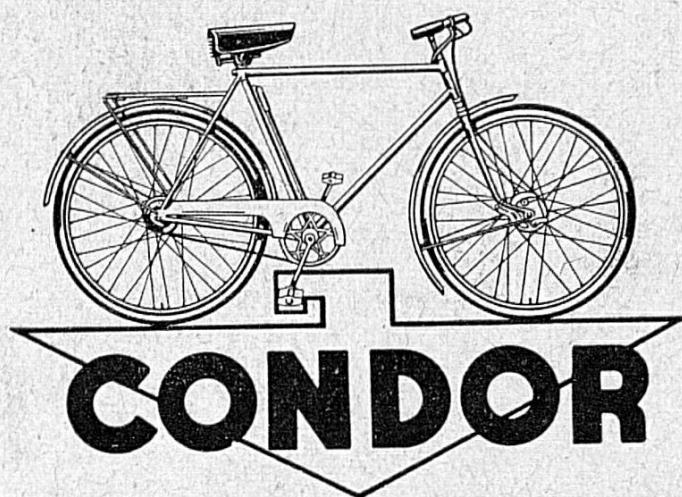
**BERNE**

Grandes et petites salles à disposition  
Cuisine soignée — Vins de choix

Arroz à la Valenciana  
Bouillabaise - Poulet-Curry  
Coq au vin rouge

**Rendez-vous  
des Jurassiens !**

*F. BOURQUIN-AMSTUTZ*



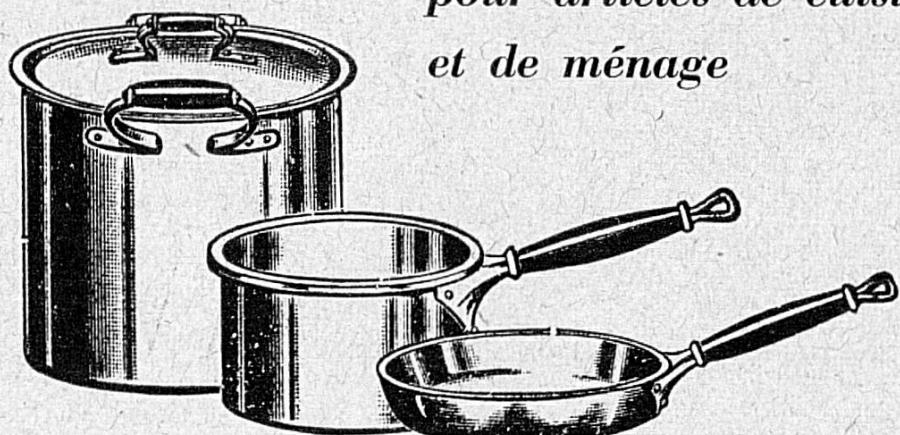
continue à livrer  
**ses bicyclettes**  
à  
**prix fort avantageux**

Usines à Courfaivre (Jura bernois)

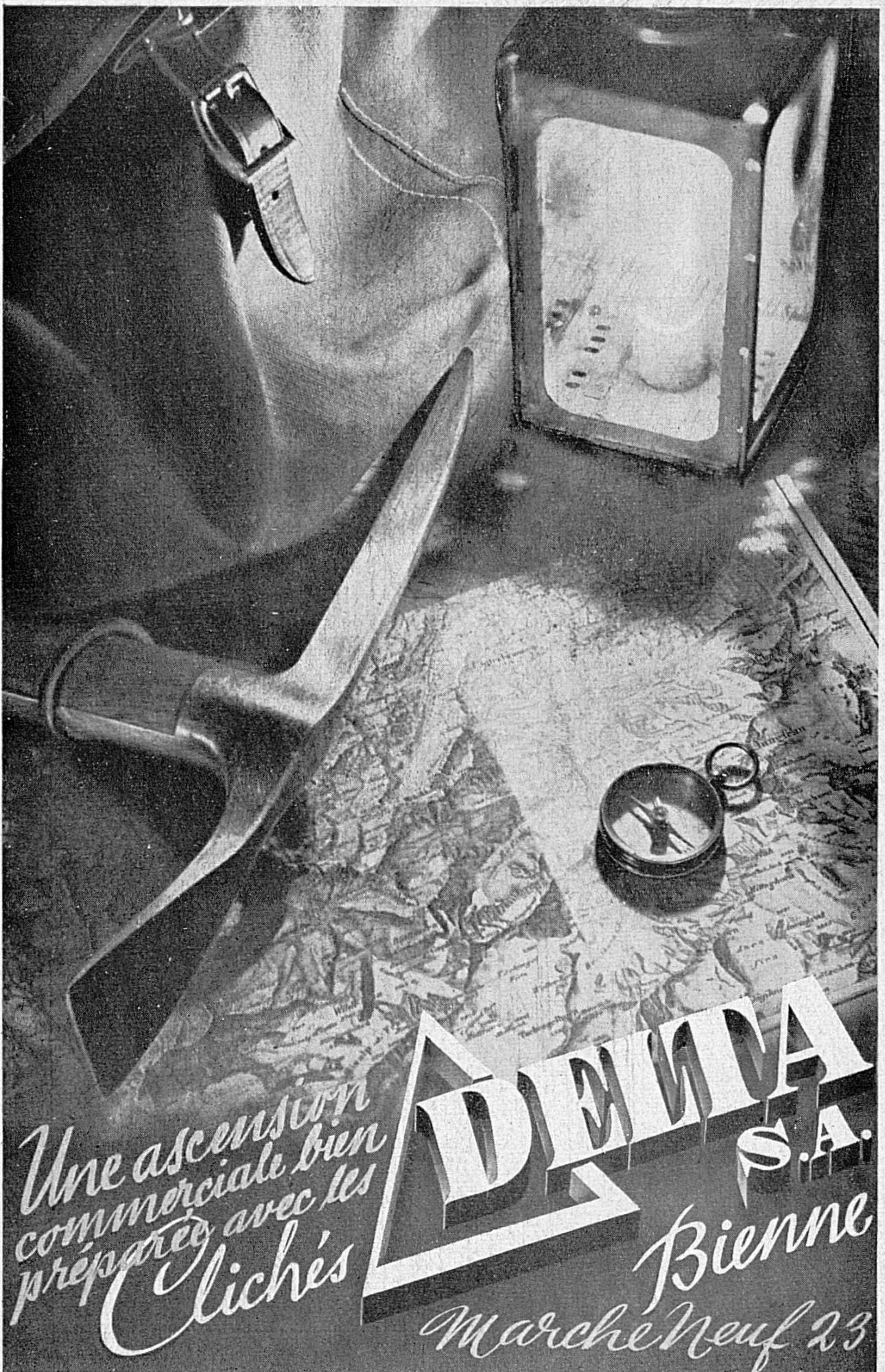
Agences dans les principales localités

### *Maison spéciale*

*pour articles de cuisine  
et de ménage*



**Christen+co AG Bern**



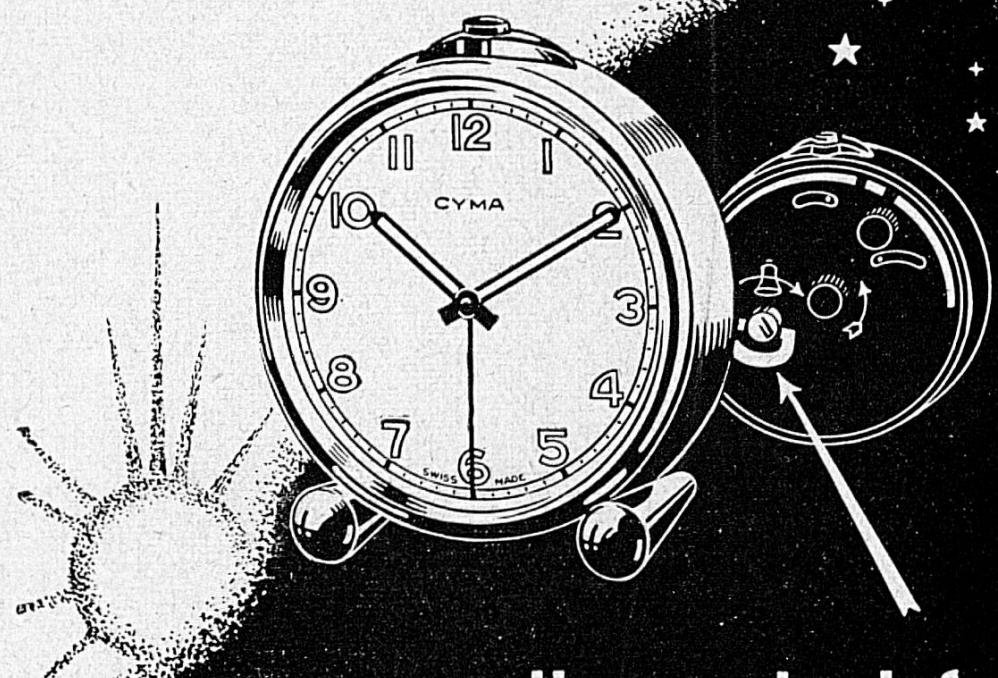
*Une ascension  
commerciale bien  
préparée avec les  
Clichés*

**DEVIA**  
S.A.

*Bienne  
Marche Neuf 23*

*Le nouveau réveil*

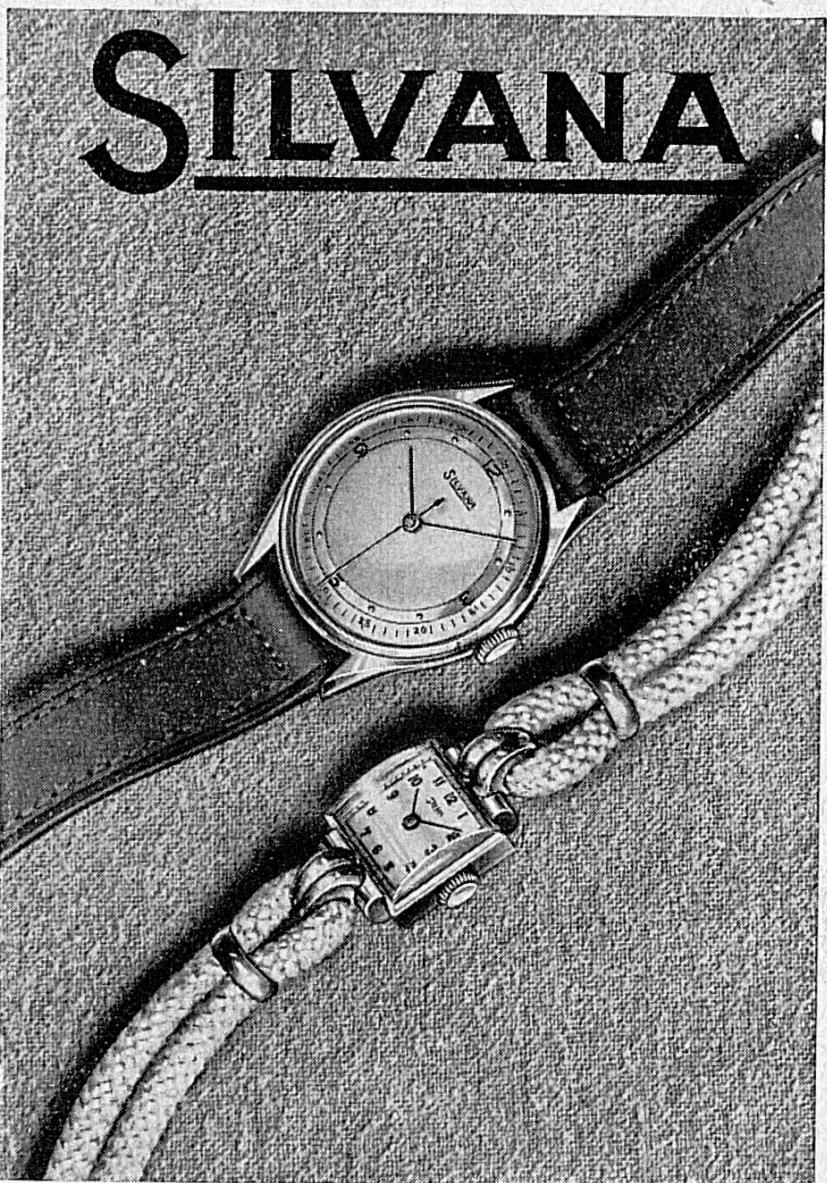
# CYMA



Fr. 31.50

**Une seule clef  
remonte à la fois mou-  
vement et sonnerie.**

*Le réveil Suisse de précision*



*La montre de confiance*

# Georges Ruedin

Succ. de Jaquat & Ruedin

**Bassecourt**

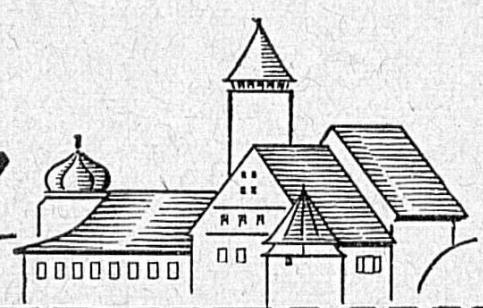
*Fabrique de boîtes de montres*

*Coopérative*

**BRUNTRUTAINE**

**PORRENTRUY**

3 magasins de vente



Alimentation générale  
Boulangerie  
Primeurs  
Vins

Verrerie  
Porcelaine  
Faïence  
Aluminium  
Articles de ménage

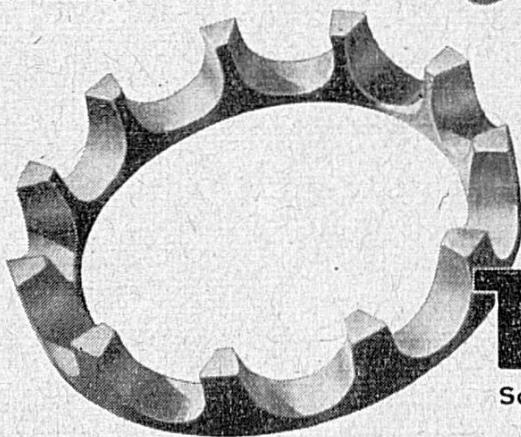
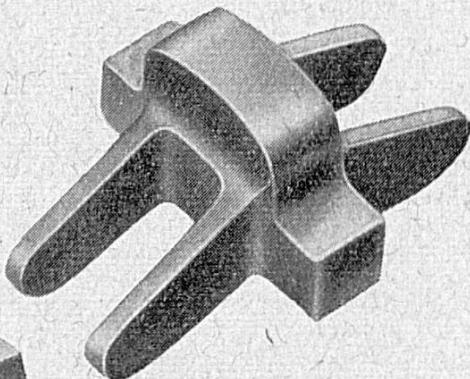
Jouets et articles de sport  
Mercerie  
Maroquinerie  
Parfumerie et produits de beauté

**Escompte 5 %**



**Pièces de série  
de qualité irréprochable et  
à prix avantageux**

sont obtenues par le matriçage à chaud. Leurs avantages: Homogénéité absolue, surfaces lisses et propres, suppression d'opérations d'usinage, précision et interchangeabilité, fabrication rapide, rebut exclu.



**THÉCLA**  
Société Anonyme St-Ursanne

Une des belles réussites de l'édition suisse

## LA COLLECTION CLASSIQUE DES PORTES DE FRANCE

Ouvrages parus:

La Boétie. — <i>Discours de la servitude volontaire</i>	Fr. 5.—
Louise Labé. — <i>Oeuvres poétiques</i>	Fr. 5.—
Pascal. — <i>Discours sur les passions de l'Amour</i>	Fr. 5.—
Théophile de Viau. — <i>La maison de Sylvie</i>	Fr. 8.—
Ronsard. — <i>Les Amours. — Les amours de Cassandre, les amours de Marie, les sonnets pour Hélène</i> (3 vol.)	Fr. 28.50
Chamfort. — <i>Maximes et Pensées, Caractères et Anecdotes</i>	Fr. 10.75

A paraître:

Balzac. — <i>Béatrix</i>
Diderot. — <i>Jacques le Fataliste et son maître</i>
Saint-Amant. — <i>Le Poète crotté</i>
Du Bellay. — <i>L'Olive</i>

Tous ces ouvrages sont imprimés sur du très beau papier, en deux couleurs, dans une présentation typographique extrêmement soignée, et se recommandent par eux-mêmes à tous les amateurs de livres sérieux dont ils orneront la bibliothèque.

EDITIONS DES PORTES DE FRANCE  
PORRENTRUY

Pour tout arrangement floral  
adressez-vous à votre **FLEURISTE**

**PIERRE BEURET**

Rue Traversière 19

**PORRENTRUY**

Tél. 6 18 18

Seul spécialiste de la région pour les  
**couronnes artificielles**

# ***Buffet de la Gare C. F. F.***

## ***DE LÉMONT***

Cuisine soignée -- Vins ouverts réputés  
Salle pour comités

André OBRIST

Téléphone 2 12 88

## **Verreries de Moutier S.A.**

**MOUTIER**

Téléphone 9 40 38

## **VERRE A VITRES**

de toutes dimensions et de toutes épaisseurs

## ***Tous travaux d'impression***

Pour vos imprimés, adressez-vous en  
toute confiance à :

## **Imprimerie du Démocrate S.A.**

DE LÉMONT / Téléphone 2 17 51

Installations modernes



**Manufacture  
de Boîtes S. A.**  
**DELÉMONT**

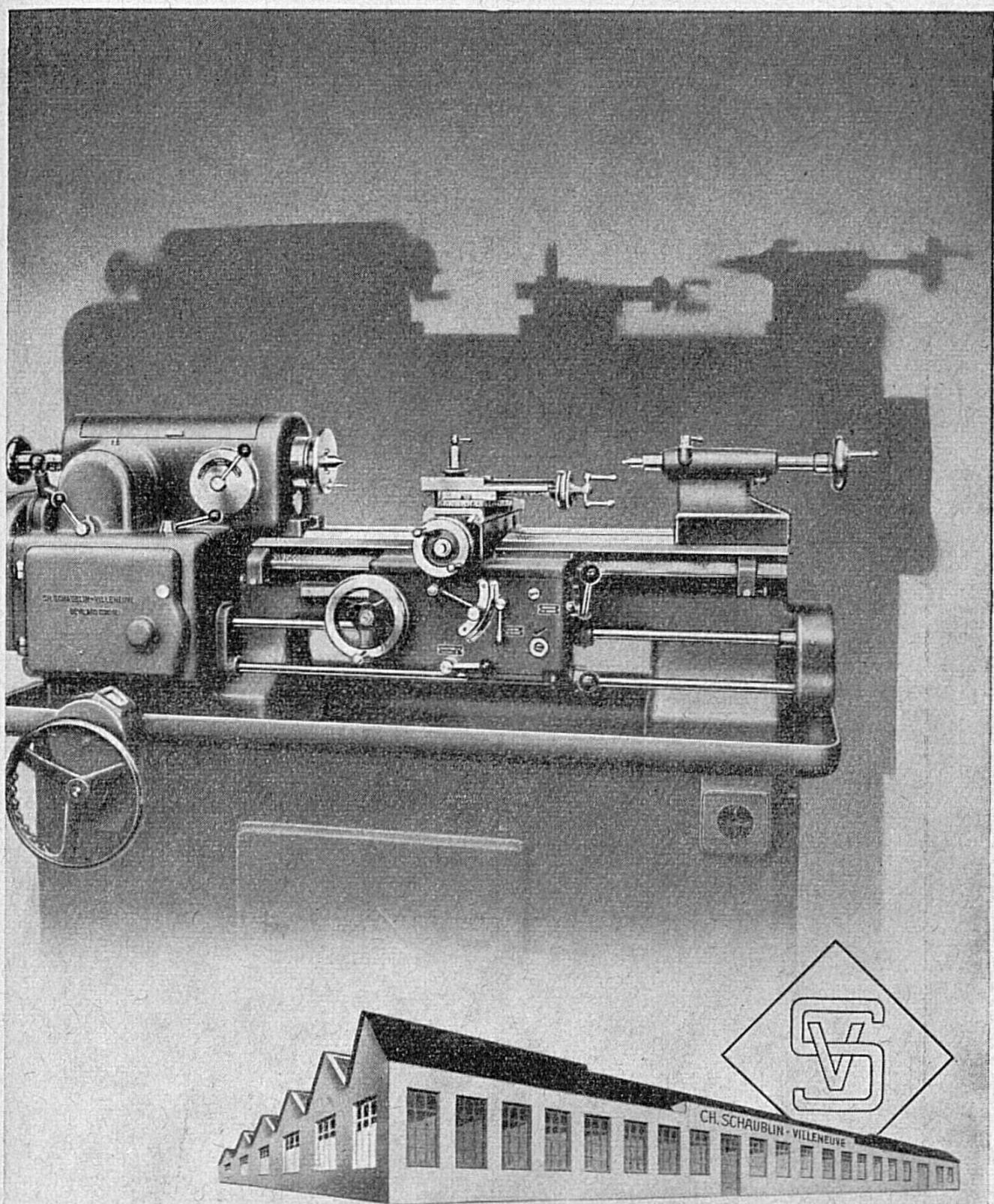
*Tous genres  
Toutes grandeurs*

## **Chemins de fer du Jura**

**Lignes Tavannes-Noirmont  
Saignelégier-La Chaux-de-Fonds  
Saignelégier-Glovelier  
Porrentruy-Bonfol**

***Billet du dimanche toute l'année***

Consultez le nouveau tarif d'abonnements  
valable dès le 1<sup>er</sup> octobre 1946



FABRIQUE DE MACHINES DE GRANDE PRÉCISION CH. SCHAUBLIN - VILLENEUVE - BÉVILARD (SUISSE)

VENTE DIRECTE

## Information

Le rendement d'un combustible est fonction de son pouvoir calorifique, du pourcentage d'eau et de matières volatiles qu'il contient, ainsi que des propriétés de l'installation de chauffage où il est utilisé. Cela revient à dire que l'on ne saurait acheter un charbon ensuite de **l'avantage uniquement apparent de son prix d'acquisition.**

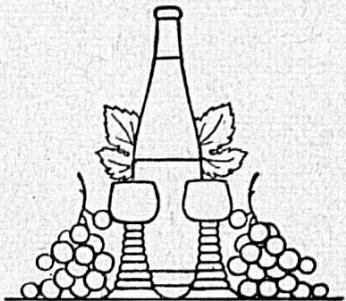
Avant de prendre une décision, il convient encore d'en connaître l'analyse détaillée, et de recourir par conséquent à l'appréciation du **spécialiste que doit être le véritable fournisseur de combustible**

Pour vous servir au mieux de notre conscience, nous établissons **toutes nos offres avec une telle objectivité que votre choix sera toujours orienté vers le meilleur produit.**

**VON DACH Frères**  
**PORRENTRUY**

# HÔTEL DE LA GARE

PORRENTRY



Mme Jean Guérin-Chevrolet

Téléphone 6 13 98

## LE JURA

95<sup>e</sup> année. Le plus ancien des journaux jurassiens

**Organe d'intérêt public et d'informations  
paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi**

Son supplément: « **GALERIE JURASSIENNE** »

Portraits de personnalités ayant joué un rôle marquant dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie.

**Imprimerie** Travaux artistiques — Editions d'ouvrages —  
Labeurs — Musique

**Librairie** Tous les ouvrages de littérature et de science en magasin ou sur commande — Prix des maisons d'éditions — Fournitures scolaires et de bureaux  
Articles de fantaisie — Maroquinerie — Objets de piété — Papiers peints — Porte-plumes réservoir de toutes marques — Céramiques — Papeteries en tous genres.



Avec chaque feuille  
plus de **100** copies  
très lisibles

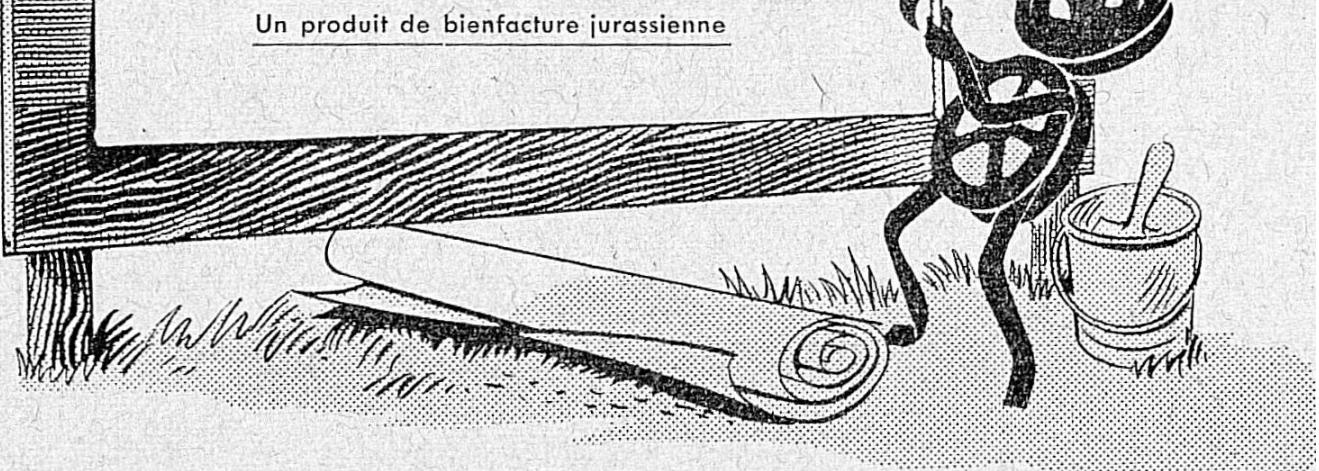
Voilà pourquoi vous demandez  
à votre fournisseur

**CARFA** *Stabilo*

le bon papier carbone

qui ne s'enroule pas  
ne salit pas  
est durable

Un produit de bienfacture jurassienne



# LEONIDAS



R. BLEUER

CHRONOMÈTREUR  
OFFICIEL DU MATCH  
D'ATHLÉTISME

FRANCE - SUISSE 1946

Maison fondée en 1941

En vente chez les bons horlogers

# LES FILS D'ARMAND SPIRA

B  
O  
N  
N  
E  
T  
E  
R  
I  
E

Sous-vêtements  
•  
Articles tricotés  
•  
Bas et chaussettes  
en tous genres

P  
O  
R  
R  
E  
N  
T  
R  
U  
Y

IMPRIMERIE MODERNE

**GEORGES LAUBSCHER**  
PORRENTRUY

Maison de confiance fondée en 1899 . Téléphone 6 18 34 . Compte de chèques IVa 1255

**Tous les imprimés**

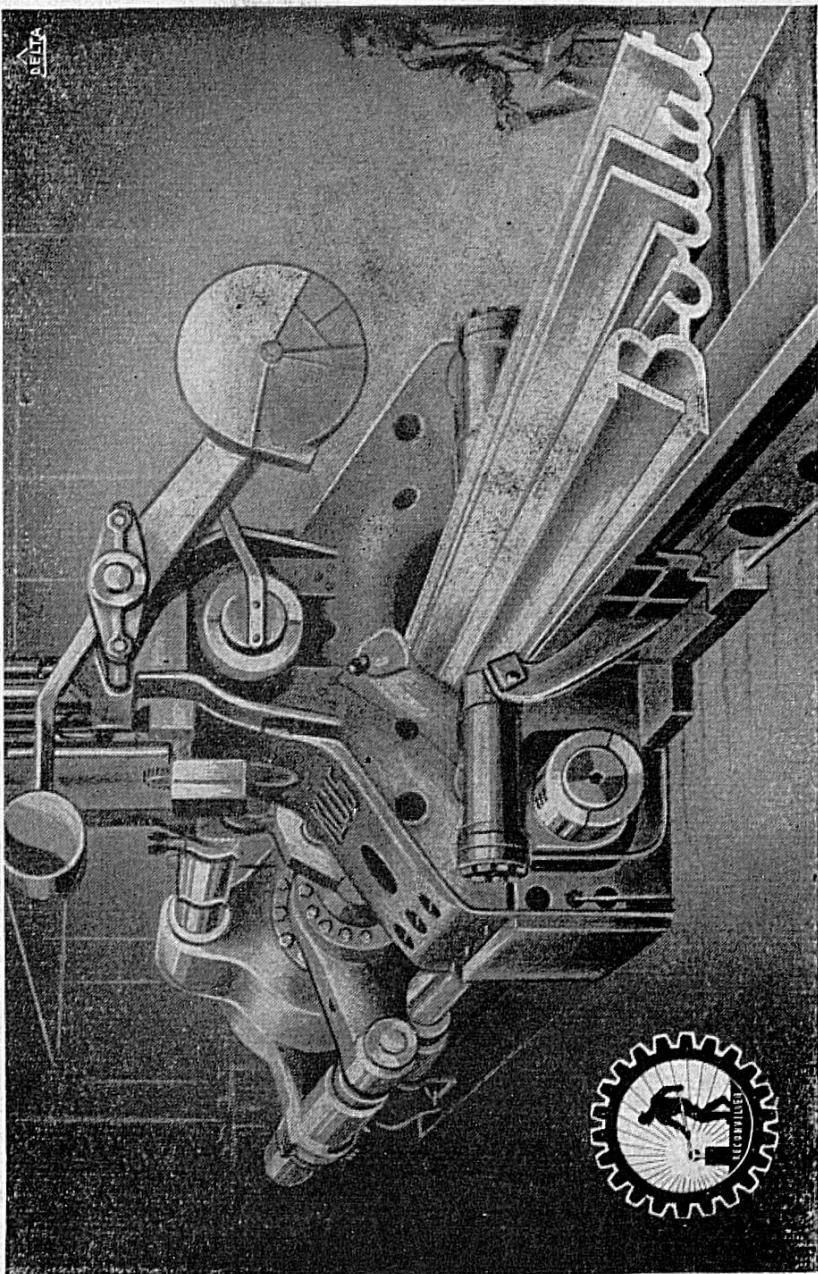
pour le commerce, l'industrie,  
les administrations, les particuliers

# Fonderie BOILLAT S. A. Reconvilier

Cuivre - Laiton  
Maillechort  
Bronzes de tous alliages

en  
planches, bandes, fils et  
tringles ronds et profilés,  
de toutes dimensions  
pour

Décolletage  
Découpage  
Emboutissage  
Horlogerie  
Compteurs  
Profils de construction  
et de Décoration



**Souscrivez tous au**

# **GLOSSAIRE DES PATOIS D'AOIE**

Oeuvre due au talent de

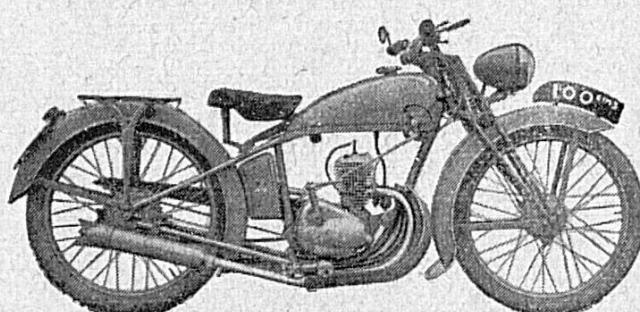
**M. Simon Vatré**

Préface de

**M. Jules Surdez**

Pout tous renseignements, s'adresser à :

M. A. Rebetez, président central, Porrentruy. Téléphone 6 13 57



En magasin :

Les petites motos

**Peugeot**

100 cm<sup>3</sup>.

Livrables de suite

**R. NUSSBAUM**

Cycles et  
Sports

**DELÉMONT**

Téléphone  
2 17 84

# **Hôtel des Deux-Clefs**

## **Saint-Ursanne**

*Renommé pour sa bonne table  
et ses repas de sociétés*

Se recommande : Famille Eugène Cirardin-Marchand.

# **SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE et de GÉRANCE SA**

CHARLES TERRAZ, adm.

### **Fribourg**

18, rue de Romont  
220 60

### **Genève**

17, rue du Marché  
562 60 562 69

### **Biénné**

29, rue de Nidau  
229 85

*Toutes fonctions fiduciaires*

Discretion absolue

### **Toujours mieux !**

Telle est la devise que nous avons faite nôtre et qui nous a permis de nous faire connaître fort loin à la ronde.

**Venez voir nos meubles,**  
vous constaterez que notre réputation n'est pas surfaite.

Demandez notre catalogue spécial.

# **MEUBLES HADORN, MOUTIER**

Téléphone 9 41 69

(Jura bernois)

## FABRIQUE DE MEUBLES

Déménagements

# ED. SCHWAB

TAPIS — LINOLÉUMS

Tél. 61241 PORRENTRUY

## Atelier de reliures - Encadrements

# E. Bataillard

PORRENTRUY

Rue de la Préfecture - Maison fondée 1899

*Reliures pr bibliothèques privées,  
scolaires et publiques - Registres  
Cartonnages - Travaux de luxe  
pour amateurs - Dorure - Cadres  
Tableaux*      Prix modérés

Un imprimé de bon goût,  
de conception moderne, est confié à

# Imprimerie A. Richert

Fontenais (Jura bernois)

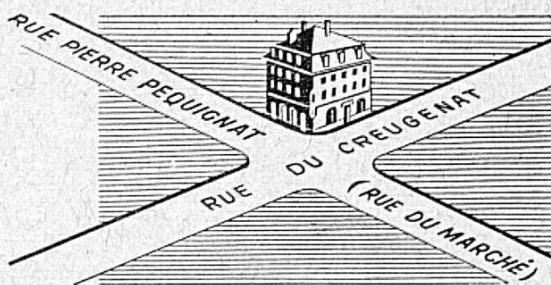
Travail soigné  
Livraisons rapides  
Prix modérés

JEAN CHAPUIS  
LICENCIÉ ÈS SCIENCES COMMERCIALES — EXPERT-COMPTABLE  
BUREAU FIDUCIAIRE  
ET  
COMPTABILITÉ «AUTOMATIC»  
à l'usage du commerce et de l'artisanat  
PORRENTREUY

*Toujours mieux servi  
par le spécialiste:*

# Radio-Gerber

Gerber & Faivre



**Porrentruy**

Place du Marché / Téléphone 6 15 48

**Delémont** / Pont de la Maltière / Tél. 2 14 30

PHARMACIE-DROGUERIE

**PAUL CUTTAT**

PORRENTREUY

Tél. 2 11 91

*Travaux d'amateurs*

*Accessoires pour la photographie*

**Produits de beauté**

**Parfumerie**

# Café-Restaurant "A la Locomotive"

Adolphe Freléchoux - Tél 756 63 - BONCOURT

Restauration à toute heure

*Prix modérés*

Grande salle pour sociétés

Consommations de premier choix

Spécialité de truites de rivière - Vivier à la maison

Fabrique de machines

# PERRIN Frères S.A.

MOUTIER



Extrait de notre programme de fabrication :

*Fraiseuses universelles*

*Perceuses-fraiseuses verticales*

*Perceuses*

# Restaurant Sainf-Maurice

Chevinez

Se recommande : **Famille Paumier**

*L*a Société jurassienne  
d'Emulation travaille  
au développement  
intellectuel et moral  
du Jura tout entier.

**Elle mérite donc  
qu'on s'intéresse à  
elle.**

**Un annonceur anonyme.**

Agent officiel de la « General Motors » suisse

# Périat & Petignat

Constructeurs

Porrentruy

Téléphone 6 12 06

Détenteur du



HOTEL

# Simplon

RESTAURANT

Place de la Gare

Porrentruy

Confort moderne - Grande salle pour banquets

#### Spécialités :

Truites au bleu - Croûtes aux morilles  
Les délicieux petits coqs à la broche

...Et nos fines LIQUEURS d'importation directe

Téléphone 6 14 99

## DENRÉES COLONIALES

Farine - Son - Avoine - Céréales - Tourteaux - Engrais

Cigares - Cigarettes - Tabacs

# Joseph Fleury & C°

Succ. A. NÆF

Porrentruy

Benzine - Pétrole - Huile

Compte de chèques IVa 250

Téléphone 6 17 51

Les plus beaux  
cadeaux en

**Bijouterie  
Orfèvrerie  
Horlogerie**

se trouvent chez



**Joseph Comment**

**Porrentruy**  
Rue Traversière  
Téléphone 6 13 36

# *Comptoir des Tissus S. A.*

**Porrentruy**  
**Genève**  
**Berne**  
**Lausanne**  
**Vevey**

*La maison  
des bonnes qualités  
aux prix  
remarquablement bas*

# UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

FACULTÉS DE THÉOLOGIE (PROTESTANTE), DROIT, MÉDECINE, LETTRES, SCIENCES

A la Faculté de Droit se rattachent :

une **Ecole des Hautes Etudes Commerciales** (Sciences commerciales, mathématiques financières, technique des assurances)

une **Ecole des sciences sociales et politiques**

(y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un **Institut de police scientifique** (le seul de son espèce en Suisse)

A la Faculté des Sciences se rattaché une **Ecole de pharmacie**

## ÉCOLE POLYTECHNIQUE

Ecole d'ingénieurs, Ecole d'architecture et d'urbanisme

### NOMBREUSES BIBLIOTHÈQUES DE FACULTÉS

Bibliothèque cantonale et universitaire : environ 450.000 volumes

Pour tous renseignements, s'adresser au  
**Secrétariat de l'Université**, Palais de Rumine, Lausanne

# LUXFAR

S. A.

# TAVANNES

*Fabrique d'éclairages  
pour cycles*

# Journal du Jura

le plus ancien quotidien du Jura bernois,  
journal le plus répandu dans la région  
horlogère.

Articles et chroniques d'actualité.

Dernières nouvelles.

Mouvement industriel et horloger.

Correspondants spéciaux dans toutes les  
parties du Jura, à Berne, dans les grandes  
villes de Suisse romande et à l'étranger.

Édité par l'imprimerie

## Chs. & W. Gassmann, Bienne

Rue Franche 11 - Tél. 242 71

Livraison rapide et soignée de tous les  
**travaux typographiques**

INSTALLATIONS MODERNES

# Grand Restaurant de l'Inter

Maison des Oeuvres paroissiales

PORRENTRUY



Grandes salles pour sociétés  
Cuisine bourgeoise soignée  
Banquets de noces  
Restaurations à toute heure  
Vins de choix



Le tenancier: Maxime RAMSEYER-GISIGER

Téléphone 6 11 62

## LAUSANNE

7 - 22 septembre 1946

## 27<sup>e</sup> COMPTOIR SUISSE

GRANDE FOIRE NATIONALE D'AUTOMNE

et

## I<sup>re</sup> FOIRE RHODANIENNE FRANCO-SUISSE

*Billets simple course valables pour le retour*

# CASINO DU MOULIN

PORRENTRUY

Grande salle à disposition des sociétés pour soirées, conférences  
Consommations de choix  
Restauration

## CINÉMA SONORE

Spectacle de premier ordre du jeudi au dimanche soir.

Se recommande : Ch. Piémontési-Cuenin.

## LITHOGRAPHIE JURASSIENNE

# Frossard

s. à r. l.

PORRENTRUY



*Lithographie - Imprimerie  
Cartonnage - Registres - Reliures  
Editions de brochures en tous genres  
Impression de musique  
Planches hors texte en une ou plusieurs couleurs  
Impression en relief*

Téléphone 6 17 75

Compte de chèques IVa 251

## ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

# F. REICHLER

(Succ. A. Reichler)

Rue Pierre-Péquignat

Tél. 6 17 58

Electricité - Téléphone de l'Etat  
Télédiffusion - Radio



Un bel imprimé !  
Un travail soigné !

## Imprimerie Boéchat

**Delémont**

Avenue de la Gare 22  
Téléphone 211 44



Vos fournitures d'école et de bureau  
Tous les registres  
Fichiers - Meubles de bureau

## Papeterie Boéchat

**Delémont**

Avenue de la Gare 20  
Téléphone 211 28

*Pour vos imprimés*

adressez-vous en toute confiance à

IMPRIMERIE

**E. GROSSNIKLAUS & Fils**  
SAINT-IMIER

INSTALLATIONS MODERNES

*Impression de volumes,  
thèses, journaux, revues, etc.*

Editeurs du

**«JURA BERNOIS»**

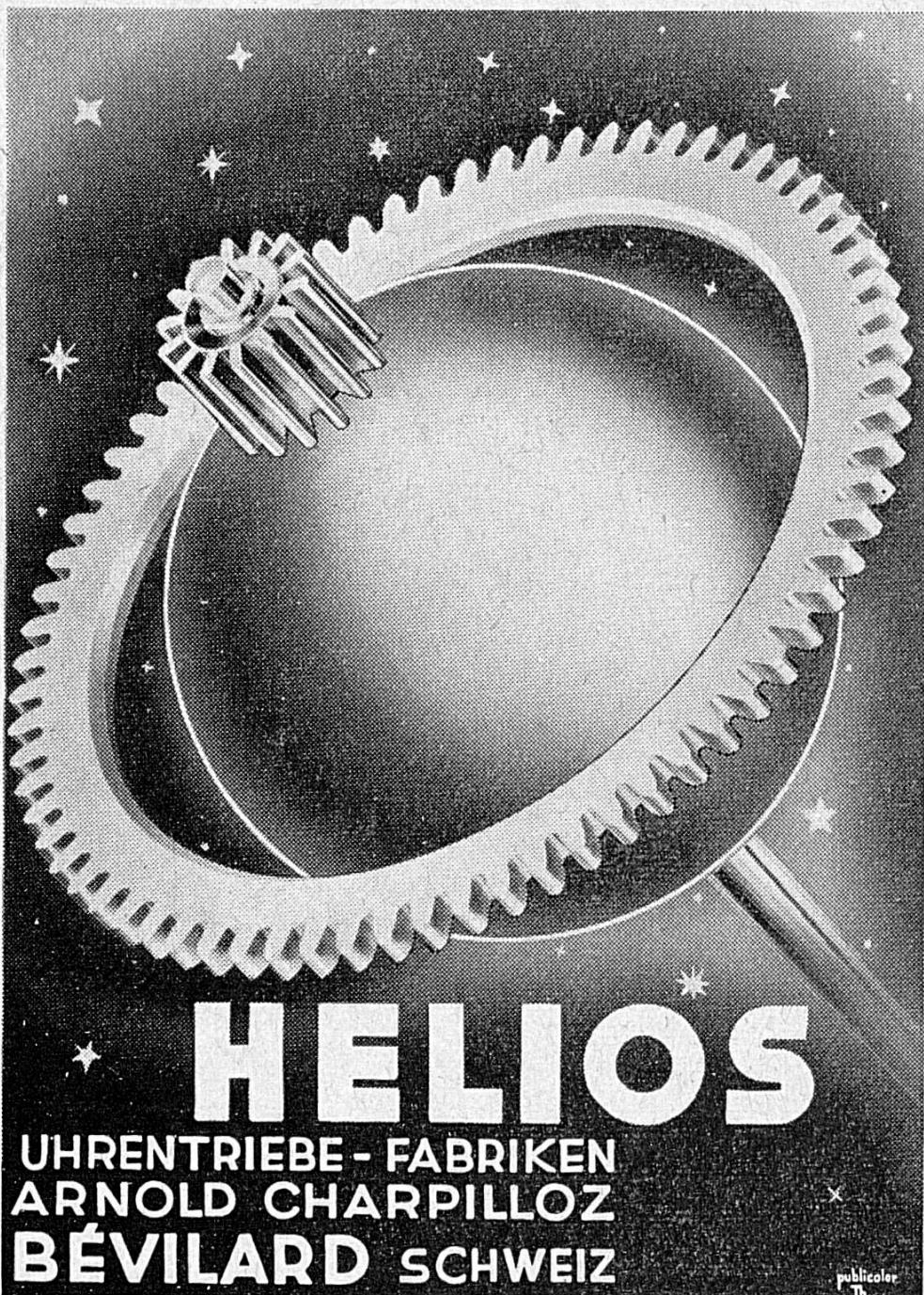
Feuille d'Avis de Saint-Imier et du Vallon — Quotidien

*Fournitures*

**MORITZ**

Bienne, Bahnofstrasse 36 - Tél. 38.31

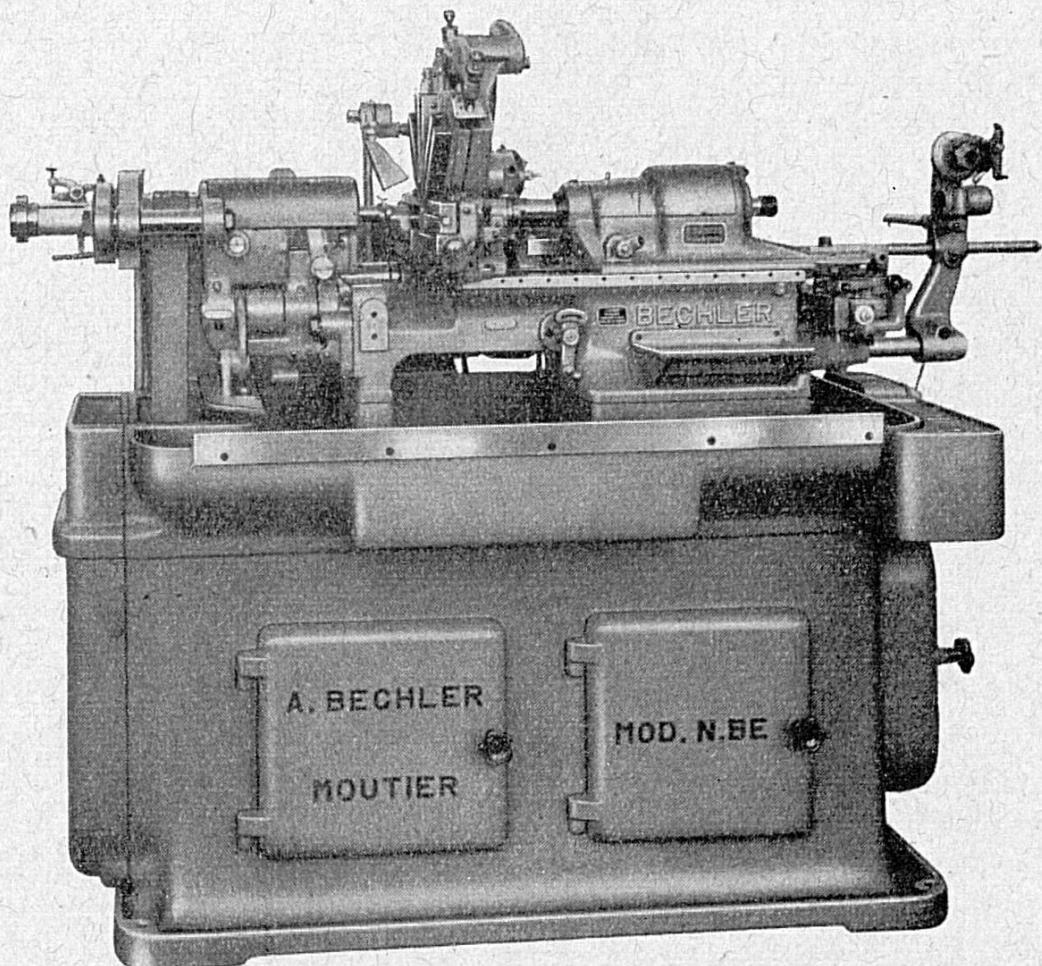
Neuchâtel, Hôpital 6 - Tél. 5 18 50



Pour le décolletage de précision

# Bechler

Tours automatiques à décolleteur



**André Bechler**

Fabrique de machines

**Moutier**

L'usine suisse la plus importante pour la fabrication  
des tours automatiques de précision

**Fabrique de lampes à incandescence**

**Zampa**

La lampe de qualité

Elle est fabriquée dans le Jura bernois

**Société Coopérative de Consommation  
de Saint-Ursanne et Environs**

Epicerie - Mercerie

Chaussures - Verrerie

Articles de ménage en aluminium

Porcelaine - Denrées fourragères

Engrais - Combustibles

*Nos portes sont ouvertes à tous ceux qui ont intérêt  
à acheter aux justes prix et aux justes poids, car la  
coopération a mis à la porte l'élément profit.*

*A tous ceux qui ont souffert de la guerre, la coopé-  
ration apparaît comme une espérance, une méthode  
et une solution.*

*Case réservée à la*

**Fabrique de chaux**

**Saint-Ursanne**

# *L'Hôtel Terminus*

se recommande à tous les Emulateurs

**Delémont**

Chambres avec eau courante

Salle pour conférences

Grand café-restaurant

*Th. HOFNER, propriétaire*

*Téléphone 2 13 95*

## **TOUTES AFFAIRES DE BANQUE**



**BANQUE POPULAIRE SUISSE**

DELÉMONT

MOUTIER

PORRENTRUY

## **PYRONAL**

soulage et guérit gripes, névralgies, maux de tête,  
maux de dents, douleurs rhumatismales.

La boîte de 15 comprimés: *Fr. 1.60*

## **Pharmacie du Vallon**

P. NICOLET

**Saint-Imier**

# **Librairie Chenal**

**Porrentruy**

Ouvrages scolaires - Romans - Journaux  
Fournitures de bureaux et d'école  
Maroquinerie fine - Fantaisie  
Livres et objets de piété

## **Société La Bonne Presse**

**PORRENTRY**

Téléphone 6 10 13

Chèques postaux IVa 1204

Livre rapidement et à de bonnes conditions

## **TOUS LES IMPRIMÉS**

pour le COMMERCE,  
l'ADMINISTRATION  
et l'INDUSTRIE

Editeur du Quotidien catholique **Le Pays**  
largement répandu dans les districts de Porrentruy,  
Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de  
Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à  
qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel,  
et de

**L'ALMANACH CATHOLIQUE DU JURA**  
avec chronique jurassienne abondamment illustrée

**Objets d'art religieux**

**Ornements et orfèvrerie d'église**

**Papeterie et librairie**

Le présent volume est imprimé sur les papiers fournis par :

## Muhlebach-Papier S. A.

**BROUGG** (Argovie)

## Max Muhlebach S. A.

**GENÈVE**, 8, Avenue du Mail

Assortiment complet en tous papiers et cartons pour les arts graphiques

Quelques spécialités :

**Papier machine à écrire** avec marque  
« The Griffon Typewriter »  
« Japon Soleil »  
Johannot extrastrong

**Affiches fantaisie avec cadre couleur**  
(61 sortes différentes)

---

Faire-part deuil  
Cartes deuil  
Cartes de visite  
Faire-part à la cuve  
Papiers d'emballage en tous genres

---

*Adressez-vous à votre imprimeur*



LAVABOS  
ÉVIERS  
CARREAUX EN FAÏENCE  
CARREAUX EN GRES  
TUILES ET BRIQUES

S.A. pour l'Industrie Céramique Laufon  
et Tuilerie Mécanique de Laufon S.A.